

西方文明溯源丛书
主编 许钧 户思社

être Médecin à Rome

古罗马的医生

[法] 雅克·安德烈 著
杨洁 吴树农 译



Rome



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社



西方文明溯源丛书
主编 许钧 卢思社

être Médecin

à Rome

古罗马的医生

[法] 雅克·安德烈 著

杨 洁 吴树农 译

广西师范大学出版社

· 桂林 ·

ÊTRE MÉDECIN À ROME

Jacques André

Copyright © Société d'Édition Les Belles Lettres, Paris, 1987

Translation copyright © 2006 Guangxi Normal University Press

All rights reserved

著作权合同登记图字:20-2001-078号

图书在版编目(CIP)数据

古罗马的医生/(法)安德烈著;杨洁,吴树农译.
桂林:广西师范大学出版社,2006.6
(西方文明溯源丛书)
ISBN 7-5633-6051-4

I.古… II.①安…②杨…③吴… III.医药卫生人员-研究-古罗马 IV.R199.546

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 149455 号

广西师范大学出版社出版发行

(桂林市育才路 15 号 邮政编码:541004)
网址:www.bbtpress.com

出版人:肖启明

全国新华书店经销

发行热线:010-64284815

北京北关闸印刷厂印刷

(北京市通州区北关闸管理所院内 邮政编码:101100)

开本:880mm×1230mm 1/32

印张:7 字数:166 千字

2006 年 6 月第 1 版 2006 年 6 月第 1 次印刷

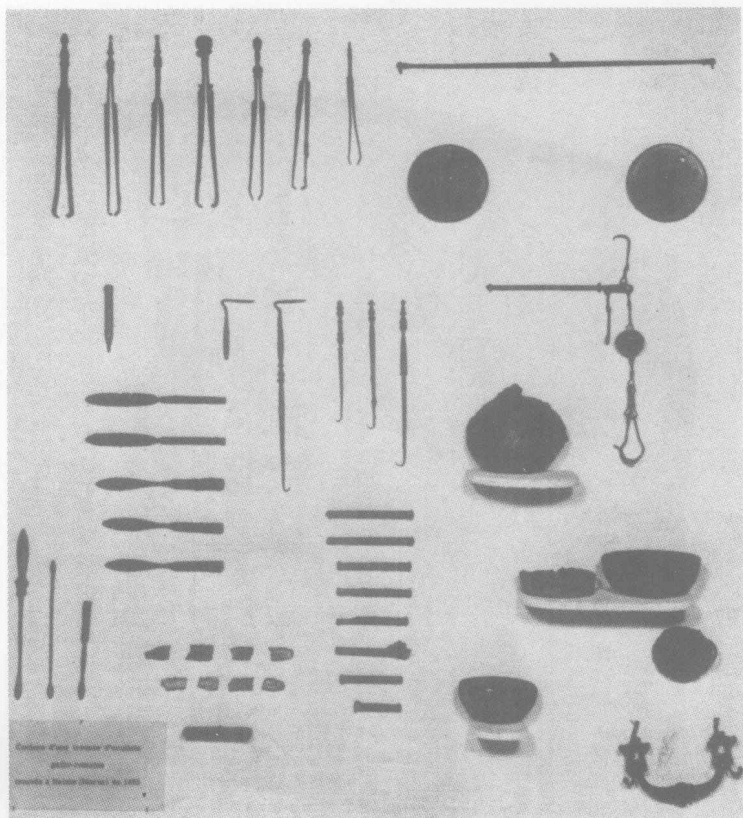
印数:0 001~6 000 定价:17.00 元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。

致让·勒·斯特拉博士先生
致所有的医生和朋友



1. 救治伤员:图拉真柱残段,该柱公元113年落成,以纪念其征服达西亚的战役。(德国-罗马考古研究所印)

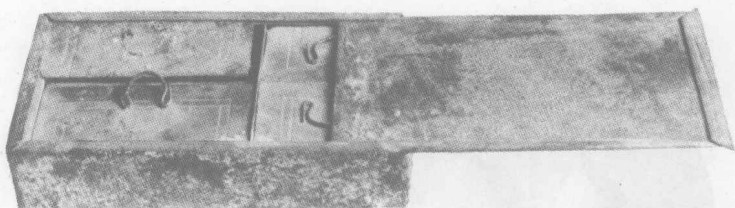


2. 1854 年发现于法国兰斯市(Reims)的高卢-罗马眼科医生费尔米努斯·塞维鲁斯(C.Firminus Séverus, 公元 2 世纪下半叶)的医药箱。(现藏莱易-圣日耳曼博物馆)

内有如下器具:用于处理倒睫毛的弯曲镊子、秤杆及秤、外科手术用小拉钩、刮刀,烧灼器、手术刀、木钵、小水壶、青铜工具柄,眼药剂残渣,药箱手柄。(国立博物馆印)



3. 在眼科诊所(萨西亚、拉维纳和圣维克多家族石棺, 公元 3-4 世纪), 图中上部左右两边是两个青铜火罐。
(Alinari-Giraudon 印)



4. 药箱。(德国-罗马考古研究所印)



5. 医生阿埃琉斯·皮尤·塞斯提亚努斯(P. Aelius Pius Cestianus)之墓碑,位于佩雷奈斯特(Préneste)(CIL. XIV, 3090)。碑头:外科器械。(德国-罗马考古研究所)



6. 希腊医生在诊所里阅读(罗马港的石棺)(德国-罗马考古研究所印)

前 言

近几年,对于古代医学的研究在法国显示出进一步深入的势头,并且不再局限于两位古代伟大医学家希波克拉底和盖伦。研究主要涉及疾病史及有关学说发展史^①。

本人出于研究词汇学和编纂词典的需要,也由于发表文章的需要,长期接触希腊语和拉丁语医学及植物学文献,这种接触促使我关注古罗马医务人员的生活环境和生存条件。故而发现,如果我们不研究医生的执业情况,如 80 多年前的所罗门·雷纳克^②在至今仍然具有现实意义的《古希腊罗马文化词典》中对“医生”词条^③中所阐释的那样的话,就无法研究老普林尼和波尔多人马塞吕。

本书旨在讨论全体医务人员,而非医学,亦非对医学-哲学学说的陈述。学派和宗派更是一开始就被排除在外的。如果说我们对学派和宗派也有所注意的话,仅仅是将它们作为造成医务人员之间竞争和混乱的因素而已。本书研究的唯一对象,就是整体意义上的医生、助产士以及与之相关的职业按摩师、药剂师等。我们收集散乱的文稿,用这种方法跟踪医生自其接受职业培训直到退休的整个过程,从而确定其日常工作状态,并在这个过程中发现医

① 例如格雷麦克(M. Grmek)的佳作《西方文明之初的疾病》,巴黎,帕约(Payot)出版社,1983年,第528页。

② 所罗门·雷纳克(Salomon Reinach, 1858—1932),法国哲学家、考古学家。——译注

③ 达伦伯格-萨里奥-波提耶(Daremborg - Saglio - Pottier),《古希腊罗马文化词典》,第3卷,2,1904年,第1669—1700页。

生职业在与道德、法律及当局的关系中所经历的演变。

因此,我们的资料不可能拘泥于医学文献。除了技术类论文,我们也在史学文献、哲学文献以及西塞罗、小普林尼、圣·吉罗姆、西杜瓦纳等人的通信中,还有讽刺诗、法院辩护词(西塞罗的辩护词)及司法原始资料(《法学汇编》^①,等等)等非专业性文件里发现了大量材料并广泛引用了这些医学以外的资料。

该著最后附有作家、医生姓名索引以及编年表,供读者了解医生职业的发展过程。但它完全不是传记。

我们不认为提供一个详尽的书目有太大意义,因为书中所有材料都附有注释。除上述所罗门·雷纳克的贡献外,还不曾有关于医生这一主题的完整的法文文献,但对医生行业不同侧面的研究还是有的,阿里斯·热尔韦^② 充满睿智的文章就是一个例子。但几乎所有文献都是用德语或英语写成的,也有少量意大利文的。有些著作具有重要意义,其中就有贝洛关于医生与罗马法律之间关系的论著^③ 和库德里安关于医生的社会地位的最新著作^④。

类似这样的丛书大都提供书目,但这种书目往往是一种掩饰,一是为了让人感觉作品无懈可击,二是导致太多的作者自觉或不自觉地由于不注明原始资料的出处而使读者将这些作者根据原始资料提出的观点归于作者本人。这是一种剽窃行为。智慧的读者自会做出公正的判断!

① 即 *Digeste*, 又称 *Pandectes*, 是东罗马皇帝查士丁尼下令编纂的罗马法学家著作节录,具法律效力。——译注

② 阿里斯·热尔韦(Alice Gervais),《古罗马人如何看待医生?》,见 *BAGB*, 1964 年, 2, 第 197—231 页。

③ 贝洛(K. H. Below),《罗马法律上的医生》,见《慕尼黑黑纸莎草纸文稿和古代法律史的研究杂志》,37, (1953 年),慕尼黑,Beck 出版社,Ⅺ, 第 136 页。

④ 库德里安(F. Kudlien),《医生在罗马社会中的地位》,《作为医生的自由罗马人、入籍者、流浪者、奴隶和获释者》(《古代奴隶制研究》,18),威斯巴登,Steiner 出版社, 1986 年。

目 录

前 言	1
第一章 医生的诞生	1
罗马第一位医生	2
医生的名称	4
医生乎？外科医生乎？	6
第二章 希腊入侵	8
外国人的到来	9
抵抗入侵	12
希腊语，医生的语言	15
第三章 医生的社会地位	18
奴隶	18
被解放的奴隶	21
公民	22
第四章 教育与培训	25
学制	25
私立教育	27
官方教育	29

教学计划	31
解剖	33
活体解剖	34
药理学	36
毕业后的进修提高	37
书籍与教材	37
医生与文化	40
文化水平	42
综合水平	44
第五章 医务人员	46
专科医生	47
眼科医生	50
外科医生	53
助理医生及护士	57
按摩师	58
按摩医生	59
药剂师	60
第六章 医疗活动	63
出诊医生	63
医生的服饰与行为	65
问诊	66
诊疗所	69
药品配制	71
器械	72

一位伟大医生的生平	73
流动医生	74
医疗事业的发达	75
病人	78
出人头地的医生	79
医生与朋友	81
理想的医生	84
第七章 医生与社会	87
医生与民间医生	87
家族医生	93
私人医生	95
宫廷医生	97
社团医生	100
城市医生	103
医疗救助	109
医生行会	111
军医	112
女医务人员	119
助产士	119
女医生	126
第八章 医生职业的利与弊	129
报酬	129
特权	136
奖赏及荣誉	139

医生的职业风险	142
传染	142
竞争与冲突	144
病人	147
第九章 医生、道德及法律	150
一视同仁	150
奉献精神	151
医疗秘密	152
同行之谊	152
尊重生命	153
坏医生	158
江湖医生与骗子	161
不诚实的医生	163
医生犯罪	166
责任与处罚	168
第十章 古罗马人眼中的医生	174
结 论	185
重大事件年表	189
医学术语词汇表	192
人物译名对照表	195

第一章 医生的诞生

谙知其文明姗姗迟来的古罗马作家们曾固执地认为,在许多世纪里,医生是根本不存在的。大加图援引的一则传说中提道,在长达6个世纪的蒙昧时期,白菜曾经是最重要的药物。那时候,那些将异国麻醉品带来、并因随意抬高麻醉品价格而受到指责的外国医生们尚未驻足罗马^①。普林尼证实了加图的说法,但他也只是说许多民族都可能“在没有医生,但却不一定没有医学的情形下生存过,罗马人就这样过了600年”^②。这样,精确地说,第一位医生在罗马出现的时间最早也就应该是公元前154年。但这个结论与卡修斯·艾米纳(Cassius Hemina)给予我们的另一个说法不符,问题就出现在这里。而普林尼认为他所引证的6个世纪或更长的时间是一段相当长的历史时期^③,他还站在与许多拉丁语学者和语法家的观点相悖的角度,说明 *medicina*^④ 一词是从先期存在的 *medicus*^⑤ 一词中派生出来的。这是有道理的^⑥。

① Garg. Mart., *Med.* 30, 第166页, 5 Rose。

② 普林尼,《自然史》,20,78, annis DC;29,11, ultra sescentiesimum annum(拉丁语,意即600余年)。

③ 关于普劳图斯、泰伦提乌斯(Térence,前190—前159年,罗马喜剧诗人。——译注)、西塞罗等人对 *sescenti*(600年)一词的使用,参见霍夫曼(J. B. Hofmann)的《口语》,海德堡, Winter 出版社,1936年,第90页;阿尔夫·约纳福司(Alf Önerfors)的《普林尼》,乌普萨勒,阿勒克维斯特和维克塞勒(Almqvist & Wicksell)出版社,1956,第128页。

④ 拉丁语,意即医学。——译注

⑤ 拉丁语,意即医生。——译注

⑥ 参见瓦罗(Varron)的《拉丁语论》,5,93, ab arte medicina... medicus dictus。

罗马第一位医生

编年史作者卡修斯·艾米纳认为,利萨尼亚斯(Lysanias)之子、伯罗奔尼撒人阿尔莎加托斯作为第一位医生驻足罗马更为精确的时间^①是公元前535年—公元前219年,正值阿埃米利乌斯和利维乌斯执政时期。我们对艾米纳的生平和著作知之甚少,只知道其著作《年鉴》的第四卷记叙了结束于公元前202年的第二次布匿战争^②,知道他曾撰文记叙始于公元前156年的第三次布匿战争,还知道公元前146年他还在世。因此,从阿尔莎加托斯到达罗马至《年鉴》的编撰,其间的时间跨度不会超过70年。对于历史学家来说,这段时间实在不足为长。而我们将要说明的是,一位医生在布匿战争的动荡和汉尼拔^③即将入侵意大利这一时刻出现在罗马的重要意义。

阿尔莎加托斯真如传说所言的那样是罗马的第一位医生,或者仅仅是第一位移民罗马的医生呢?据说,始于公元前249年的百年竞技大会^④就源自一个传说:瓦雷里姓的祖先瓦雷修斯为了救治子孙们罹患的重病,在求医不奏效的情况下,转而欣悦地求助于占卜者^⑤。这篇病源学论文试图将瓦雷里氏族归属罗马的时间追溯至具有传奇色彩的昔日,论文不无阿谀地肯定瓦雷里亚是一个古

① 普林尼,《自然史》,20,12。

② 公元前3—公元前2世纪之间,在罗马和迦太基之间发生过三次战争,古罗马人称迦太基人为布匿人,故这三次战争史称布匿战争。——译注

③ Annibal 或 Hannibal,汉尼拔,公元前247—公元前183年,迦太基将军。——译注

④ 古罗马的竞技大会,每百年一次,但时间并不规律,后定为110年一次。——译注

⑤ 瓦莱尔·马克西姆(Valère Maxime),2,4,5: duobus filiis et filia ad desperationem usque medicorum laborantibus。